

Middlebury  
**N|E|R**  
NEW ENGLAND REVIEW

Table of Contents

Volume 34, No. 3-4 (2014)

Editor's Note	8	
Poetry		
Derrick Austin	11	<i>Okaloosa</i>
Tommye Blount	18	<i>What Are We Not For</i>
	19	<i>The Black Umbrella</i>
G. C. Waldrep	30	<i>What David Taught &amp; Where He Taught It</i>
Paisley Rekdal	38	<i>"When It Is Over It Will Be Over"</i>
	40	<i>Saturdays at Reynolds Work Release</i>
John Poch	48	<i>Pomegranate Queen</i>
John Kinsella	49	<i>The Bourbon Baudelaire: A Set of Variations</i>
Cate Marvin	64	<i>Memory in Plain English</i>
Aimee Nezhukumatathil	66	<i>The Two Times I Loved You Most on a Farm</i>
	67	<i>Five Letters Returned to Sender</i>
Sarah Murphy	85	<i>The Chain</i>
Christopher Brookhouse	86	<i>November</i>
Karl Kirchwey	314	<i>Janiculum Staircase</i>
	316	<i>Santa Cecilia</i>
Gary Fincke	333	<i>Calculations: A Love Poem</i>
Martha Rhodes	339	<i>Nothing Is the Thin Wall</i>
Jenny Johnson	356	<i>In Full Velvet</i>
Matthew Nienow	360	<i>I Wear the Work Upon My Clothes</i>
Craig Morgan Teicher	370	<i>Centering</i>

Fiction		
Castle Freeman Jr.	13	<i>Who's Stopping You?</i>
Leslie Bazzett	21	<i>Studies in Composition</i>
Charles Baxter	31	<i>Sloth</i>
Nick Wolven	51	<i>Found by Thee</i>
Young Rader	68	<i>Oido Beach</i>
Andrew Touhy	372	<i>Visit to the Beach</i>
Provocations		
Steven Poole	42	<i>The Favored Language of the Apparatchik: A Contemporary Sampler</i>
Jeff Staiger	340	<i>Kindle 451</i>
Literary Lives		
Barbara Hyams	317	<i>Reading Rilke with Denise Levertov</i>
Rick Barot	361	<i>The Image Factory</i>
Observations		
Merritt Moseley	334	<i>Evening, All</i>
Rediscoveries		
Helen Keller	374	<i>The Dream World</i>

## The Russian Presence

Editor's Note	87	
Poetry		
Alexander Pushkin	88	<i>Again I visited . . .</i> translated by Alyssa Dinega Gillespie
Zinaida Nikolaevna Gippius	277	<i>Devillet</i> translated by Robert Chandler
Osip Mandelstam	129	<i>Poem No. 78</i>
	130	<i>Poem No. 129</i> translated by Joan Aleshire
	131	<i>He Who Had Found a Horseshoe</i> translated by Alex Cigale
Vladimir Narbut	134	<i>Séance</i>
	136	<i>from the Cycle "Seventeenth"</i> translated by Alex Cigale
Marina Tsvetaeva	143	<i>Black as the pupil . . .</i> translated by Robert Chandler

	144	<i>Where does such tenderness . . .</i> translated by Joan Aleshire
	145	<i>from The Two</i> translated by Alyssa Dinega Gillespie
Sofia Yakovlevna Parnok	146	<i>They've cut a hole . . .</i> <i>I pardon all your sins . . .</i> translated by Robert Chandler
Anna Semyonovna Prismanova	147	<i>The Jolt</i> translated by Boris Dralyuk
Arseny Tarkovsky	157	<i>Saturday, June 21, 1941</i>
	158	<i>Ignatevsky Forest</i>
	159	<i>Beautiful Day</i> translated by Philip Metres & Dimitri Psurtsev
Nikolay Alexeyevich Zabolotsky	160	<i>Goodbye to Friends</i> translated by Robert Chandler
Olga Sedakova	242	<i>The Feast</i>
	243	<i>Old Women</i>
	244	<i>Beads</i> translated by Stephanie Sandler
Lev Rubinstein	259	<i>Poet and Crowd</i> translated by Philip Metres & Tatiana Tulchinsky
Anzhelina Polonskaya	312	<i>Let's Go to Morocco</i>
	313	<i>Trains</i> translated by Andrew Wachtel
Fiction		
Fyodor Dostoevsky	90	<i>Three Scenes from</i> <i>Crime and Punishment</i> translated by Michael R. Katz
Anton Chekhov	100	<i>Verochka</i>
	113	<i>Ionych</i> translated by Rosamund Bartlett
Teffi	138	<i>Lifeless Beast</i> translated by Robert and Elizabeth Chandler
Mikhail Shishkin	267	<i>Nabokov's Inkblot</i> translated by Mariya Bashkatova
Oleg Kashin	294	<i>Fardwor, Ruissa! A Fantastical</i> <i>Tale from Putin's Russia</i> translated by Will Evans & Pasha Mrachek
Olga Slavnikova	276	<i>The Cherepanova Sisters</i> translated by Marian Schwartz

Revaluations		
Robert Chandler	148	<i>“To Overcome Evil”: Andrey Platonov and the Moscow Show Trials</i>
Cultural History		
Peter Savodnik	161	<i>Lee Harvey Oswald Arrives in the USSR</i>
Frida Vigdorova	183	<i>The Trial of Joseph Brodsky</i> translated by Michael R. Katz
David Edgar	245	<i>From Babel to Pentecost (And Back Again): The World After the Wall Came Down</i>
Literary Lives		
Tomas Venclova & Ellen Hinsey	170	<i>Meetings with Anna Akhmatova</i>
Film		
P. Adams Sitney	208	<i>Andrey Tarkovsky, Russian Experience, and the Poetry of Cinema</i>
Provocations		
Eve Adler & Vladimir Shlyakhov	257	<i>Russian Slang, Circa 1995</i>

Beginning with the next issue, the editorial responsibility for *NER* will be assumed by Carolyn Kuebler, and in my “Editor’s Note” (page 8) I have indicated my deep indebtedness to her and to C. Dale Young, our longtime poetry editor. At this moment of transition, I also want to express my gratitude for the demanding example set by the editors who preceded me—especially Sydney Lea, who with Jay Parini was one of the founding editors of the magazine in 1978. Jessica Dineen, the first managing editor I had the good fortune to work with, instantly understood everything that needed to be done and how to do it; her fine work has been carried on by those who succeeded her, Jodee Stanley and—for almost ten years now—Carolyn Kuebler. Thanks, too, to Toni Best, who was for many years Office Manager at *NER*, a position now occupied by Lexa deCourval. In addition, I want to acknowledge the efforts of our team of editorial Readers—Jennifer Bates, Janice Obuchowski, and J. M. Tyree, in particular—who have maintained a close association with the magazine and continue to provide us with invaluable assistance in identifying work of the highest quality for publication in our pages. And finally, thanks from all of us to Middlebury College and President Ronald Liebowitz, and to our many donors, for their continuing commitment and indispensable support.

—S.D.